

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 307

Volume 22

7 December 1979

English edition

Information and Notices

Contents

I *Information*

Commission

ECU — European unit of account	1
Composition of the ECSC Consultative Committee's Bureau and standing sub-committees for the business year 1979/80	2

Court of Justice

Judgment of the Court of 13 November 1979 in Case 25/79 (reference for a preliminary ruling by the Cour de Cassation of France (Social Chamber)): Sani-central GmbH, Saarbrücken (Federal Republic of Germany), v. René Collin, Still (France)	8
Judgment of the Court of 15 November 1979 in Case 36/79 (reference for a preliminary ruling by the Finanzgericht Münster): Denkavit Futtermittel GmbH, Warendorf, v. Finanzamt Warendorf	9

II *Preparatory Acts*

Commission

Proposal for a Council Decision concerning an interim programme to combat poverty	10
---	----

NOTICE TO READERS

As a result of the increase in production costs, the prices for the calendar year 1980 of subscriptions to the Official Journal and its Supplement, have been determined as follows:

Official Journal L + C: Bfrs 4 000 / £ 61 / £Irl 66.40

Supplement S: Bfrs 1 700 / £ 26 / £Irl 28

I

(Information)

COMMISSION

ECU ⁽¹⁾ — EUROPEAN UNIT OF ACCOUNT ⁽²⁾

6 December 1979

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	40.3685	Swiss franc	2.27870
German mark	2.47495	Spanish peseta	94.5659
Dutch guilder	2.74298	Swedish krona	5.96548
Pound sterling	0.651652	Norwegian krone	7.08532
Danish krone	7.66496	Canadian dollar	1.66202
French franc	5.81993	Portuguese escudo	71.1380
Italian lira	1159.29	Austrian schilling	17.8308
Irish pound	0.671152	Finnish markka	5.30865
United States dollar	1.42418	Japanese yen	345.721
		Greek drachma	54.0834

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the EUA;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1).

⁽²⁾ Council Decision 75/250/EEC of 21 April 1975 (Convention of Lomé) (OJ No L 104, 24. 4. 1975, p. 35).

Commission Decision No 3289/75/ECSC of 18 December 1975 (OJ No L 327, 19. 12. 1975, p. 4).

Decisions of the Council of Governors of the European Investment Bank of 18 March 1975 and of 30 December 1977.

Financial Regulation of 21 December 1977 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 356, 31. 12. 1977, p. 1).

**Composition of the ECSC Consultative Committee's Bureau and standing subcommittees
for the business year 1979/80**

During the first session of the business year 1979/80 (204th Session) on 16 November 1979 the Consultative Committee elected — in accordance with the provisions of its Internal Regulations — its Bureau and appointed the members of its standing subcommittees for the business period 1979/80. The chairmen of the standing subcommittees were also nominated on this occasion.

BUREAU

Judith, Rudolf, <i>President</i>	Germany	Steel worker
Ezra, Derek, <i>Vice-President</i> ⁽¹⁾	United Kingdom	Coal producer
Wijnands, Servatius, <i>Vice-President</i> ⁽¹⁾	Netherlands	Steel consumer
Bergamini, Louis	France	Coal worker
Bobbio, Silvio	Italy	Coal consumer
Coosemans, Louis	Belgium	Steel consumer
Farren, Gerard	Ireland	Steel producer
Møller, Steffen	Denmark	Steel worker
Robert, André	Luxembourg	Steel producer

MEMBERS ASSISTING THE BUREAU

(enlarged Bureau)

Ackermann, Raymond	Luxembourg	Coal consumer
Alker, Hans	Germany	Coal worker
Audiat, Alain	France	Coal consumer
Bellingrodt, Walter	Germany	Coal producer
Doyen, Jean	Belgium	Steel worker
Gardent, Paul	France	Coal producer
Kennedy, Gordon	United Kingdom	Steel consumer
Oury, Christian	Belgium	Steel producer
Weiss, Antoine	Luxembourg	Steel worker

⁽¹⁾ Substitution for the President (Article 3, § 3, paragraph 6 of the Internal Regulations)
Ezra: November, December 1979, January 1980; May, June, July 1980;
Wijnands: February, March, April 1980; August, September, October 1980.

Dates of ordinary sessions:

- Tuesday 18 December 1979,
- Thursday 27 and Friday 28 March 1980 (Berlin),
- Friday 6 June 1980,
- Friday 12 September 1980.

SUBCOMMITTEE FOR GENERAL OBJECTIVES

<i>Coal producers</i>	Findlay, Ronald	United Kingdom
	Lagabrielle, Jean	France
	Lenhartz, Rudolf	Germany
	Reintges, Heinz (<i>Chairman</i>)	Germany
	Shephard, George	United Kingdom
	Urbain, Pierre	Belgium
<i>Steel producers</i>	Capanna, Alberto	Italy
	Farren, Gerard	Ireland
	Ferry, Jacques	France
	Hooglandt, Jhannes	Netherlands
	Scholey, Robert	United Kingdom
	Vondran, Ruprecht	Germany
<i>Coal consumers</i>	Ackermann, Raymond	Luxembourg
	Bobbio, Silvio	Italy
	de La Vallée Poussin, Charles	Belgium
	Guilhamon, Jean	France
	Niehage, Günther	Germany
	Thomas, Howell	United Kingdom
<i>Steel consumers</i>	Berg, Fritz	Germany
	Harne, Jørgen	Denmark
	Laurens, Jean	France
	Marsh, Richard	United Kingdom
	Palazzo, Ferdinando	Italy
	Wijnands, Servatius	Netherlands
<i>Coal workers</i>	Gormley, Joseph	United Kingdom
	Nickels, Rudolf	Germany
	Wormald, Lawrence	United Kingdom
<i>Steel workers</i>	Conte, Agostino	Italy
	Duhin, Germain	Belgium
	Herold, Albrecht	Germany
	Judith, Rudolf	Germany
	Mayr, Hans	Germany
	Mourgues, Bernard	France
	Sirs, William	United Kingdom
	Weiss, Antoine	Luxembourg
<i>Coal/steel worker</i>	Donegan, Patrick	Ireland

SUBCOMMITTEE FOR MARKETS AND PRICES

<i>Coal producers</i>	Bund, Karlheinz	Germany
	Findlay, Ronald	United Kingdom
	Gardent, Paul	France
	Reintges, Heinz	Germany
	Shephard, George	United Kingdom
	Urbain, Pierre	Belgium
<i>Steel producers</i>	Ferry, Jacques	France
	Hooglandt, Johannes	Netherlands
	Locatelli, Giuseppe	Italy
	Mortimer, Alec	United Kingdom
	Thrane, Erland	Denmark
	Vondran, Ruprecht	Germany
<i>Coal consumers</i>	Bobbio, Silvio	Italy
	Bots, Joannes	Netherlands
	Davis, Derek	United Kingdom
	Riedl, Theo	Germany
	Terrel, René (<i>Chairman</i>)	France
	Thomas, Howell	United Kingdom
<i>Steel consumers</i>	Coosemans, Louis	Belgium
	Dehler, Bruno	Germany
	Heumüller, Oskar	Germany
	Imbert, Georges	France
	Johnson, Edward	United Kingdom
	Portanova, Mario	Italy
<i>Coal workers</i>	Alker, Hans	Germany
	Daly, Lawrence	United Kingdom
	Veyrier, Michel	France
<i>Steel workers</i>	Doyen, Jean	Belgium
	Duhin, Germain	Belgium
	Herold, Albrecht	Germany
	Robert, Pierre	France
	Sirs, William	United Kingdom
	Smith, Hector	United Kingdom
	Viviani, Luigi	Italy
	Weiss, Antoine	Luxembourg
<i>Coal/steel worker</i>	Jung, Volker	Germany

SUBCOMMITTEE FOR LABOUR PROBLEMS

<i>Coal producers</i>	Bellingrodt, Walter	Germany
	Bund, Karlheinz	Germany
	Findlay, Ronald	United Kingdom
	Gardent, Paul	France
	Shephard, George	United Kingdom
	Urbain, Pierre	Belgium
<i>Steel producers</i>	Capanna, Alberto	Italy
	Grieves, David	United Kingdom
	Krackow, Jürgen	Germany
	Metz, Paul	Luxembourg
	Oury, Christian	Belgium
	Varoquaux, Jean-Arthur	France
<i>Coal consumers</i>	Becker, Fritz	Germany
	Bots, Joannes	Netherlands
	de La Vallée Poussin, Charles	Belgium
	Duthie, John	United Kingdom
	Riedl, Theo	Germany
	Terrel, René	France
<i>Steel consumers</i>	Coosemans, Louis	Belgium
	Harne, Jørgen	Denmark
	Kennedy, Gordon	United Kingdom
	Meghen, Niall	Ireland
	Portanova, Mario	Italy
	Wijnands, Servatius	Netherlands
<i>Coal workers</i>	Bergamini, Louis	France
	Daly, Lawrence	United Kingdom
	Nickels, Rudolf (<i>Chairman</i>)	Germany
<i>Steel workers</i>	Conte, Agostino	Italy
	Doyen, Jean	Belgium
	Krul, Hendrik	Netherlands
	Linton, Edwin	United Kingdom
	Mayr, Hans	Germany
	Møller, Steffen	Denmark
	Mourgues, Bernard	France
	Smith, Hector	United Kingdom
<i>Coal/steel worker</i>	Donegan, Patrick	Ireland

SUBCOMMITTEE FOR RESEARCH PROJECTS

<i>Coal producers</i>	Bellingrodt, Walter	Germany
	Findlay, Ronald	United Kingdom
	Lagabrielle, Jean	France
	Lenhartz, Rudolf	Germany
	Shephard, George	United Kingdom
	Urbain, Pierre	Belgium
<i>Steel producers</i>	Capanna, Alberto	Italy
	Ferry, Jacques	France
	Gienow, Herbert	Germany
	Grieves, David	United Kingdom
	Metz, Paul	Luxembourg
	Oury, Christian	Belgium
<i>Coal consumers</i>	Audiat, Alain	France
	Bobbio, Silvio	Italy
	Davis, Derek	United Kingdom
	de La Vallée Poussin, Charles (Chairman)	Belgium
	Guilhamon, Jean	France
	Niehage, Günther	Germany
<i>Steel consumers</i>	Dehler, Bruno	Germany
	Harne, Jørgen	Denmark
	Imbert, Georges	France
	Kennedy, Gordon	United Kingdom
	Laurens, Jean	France
	Palazzo, Ferdinando	Italy
<i>Coal workers</i>	Alker, Hans	Germany
	Bergamini, Louis	France
	Gormley, Joseph	United Kingdom
	Vandendriessche, Emile	Belgium
	Veyrier, Michel	France
	Wormald, Lawrence	United Kingdom
<i>Steel workers</i>	Del Turco, Ottaviano	Italy
	Judith, Rudolf	Germany
	Linton, Edwin	United Kingdom
	Robert, Pierre	France
	Viviani, Luigi	Italy
<i>Coal/steel worker</i>	Bosch, Johannes	Netherlands

TABLES BY CATEGORY AND SECTORS

Country	Producers		Workers		Consumers and dealers		
Belgium	Huriaux	S	Doyen	S	Coosemans	S	
	Oury	S	Duhin	S	de La Vallée Poussin	C	
	Urbain	C	Vandendriessche	C			
Denmark	Thrane	S	Møller	S	Harne	S	
Germany	Bellingrodt	C	Alker	C	Becker	C	
	Bund	C	Herold	S	Berg	S	
	Gienow	S	Judith	S	Dehler	S	
	Krackow	S	Jung	—	Heumüller	S	
	Lenhartz	C	Mayr	S	Niehage	C	
	Reintges	C	Nickels	C	Riedl	C	
	Vondran	S					
France	Ferry	S	Bergamini	C	Audiat	C	
	Gardent	C	Mourgues	S	Guilhamon	C	
	Lagabrielle	C	Robert P.	S	Imbert	S	
	Varoquaux	S	Veyrier	C	Laurens Terrel	S C	
Ireland	Farren	S	Donegan	—	Meghen	S	
Italy	Capanna	S	Conte	S	Bobbio	C	
	Locatelli	S	Del Turco	S	Palazzo	S	
			Viviani	S	Portanova	S	
Luxembourg	Metz	S	Weiss	S	Ackermann	C	
	Robert A.	S					
Netherlands	Hooglandt	S	Bosch	—	Bots	C	
			Krul	S	Wijnands	S	
United Kingdom	Ezra	C	Daly	C	Davis	C	
	Findlay	C	Gormley	C	Duthie	C	
	Grieves	S	Linton	S	Johnson	S	
	Mortimer	S	Sirs	S	Kennedy	S	
	Scholey	S	Smith	S	Marsh	S	
	Shephard	C	Wormald	C	Thomas	C	
	C	S	C	S	C	S	Total
Belgium	1	2	1	2	1	1	8
Denmark	—	1	—	1	—	1	3
Germany	4	3	3	1 2	3	3	19
France	2	2	2	2	2	3	13
Ireland	—	1	—	1	—	1	3
Italy	—	2	—	3	1	2	8
Luxembourg	—	2	—	1	1	—	4
Netherlands	—	1	—	1 1	1	1	5
United Kingdom	3	3	3	3	3	3	18
C = Coal S = Steel							81

COURT OF JUSTICE

JUDGMENT OF THE COURT

of 13 November 1979

in Case 25/79 (reference for a preliminary ruling by the Cour de Cassation of France (Social Chamber)): Sanicentral GmbH, Saarbrücken (Federal Republic of Germany), v. René Collin, Still (France) (¹)

(Language of the Case: French)

(Provisional translation; the definitive translation will be published in the Reports of Cases Before the Court)

In Case 25/79: reference to the Court under the Protocol of 3 June 1971 on the Interpretation by the Court of Justice of the Convention signed at Brussels on 27 September 1968 on Jurisdiction and the Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters by the Cour de Cassation [Court of Cassation] of France (Social Chamber) for a preliminary ruling in the proceedings pending before that court between Sanicentral GmbH and René Collin — on the application of Articles 17 and 54 of the Convention of 27 September 1968 — the Court, composed of H. Kutscher, President, A. O'Keefe and A. Touffait (Presidents of Chambers), J. Mertens de Wilmars, P. Pescatore, Lord Mackenzie Stuart and G. Bosco, Judges; F. Capotorti, Advocate-General; S. Neri, Legal Secretary, acting as Registrar, gave a judgment on 13 November 1979, the operative part of which is as follows:

Articles 17 and 54 of the Convention of Brussels of 27 September 1968 on Jurisdiction and the Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters must be interpreted as meaning that in proceedings instituted after the entry into force of the Convention clauses conferring jurisdiction in contracts of employment concluded prior to its entry into force must be regarded as valid even in cases in which they would have been considered as void under the national rules in force at the time of the conclusion of the contract.

(¹) OJ No C 70, 14. 3. 1979.

JUDGMENT OF THE COURT

of 15 November 1979

in Case 36/79 (reference for a preliminary ruling by the Finanzgericht Münster):
Denkavit Futtermittel GmbH, Warendorf, v. Finanzamt Warendorf ⁽¹⁾

(Language of the Case: German)

(Provisional translation; the definitive translation will be published in the Reports of Cases Before the Court)

In Case 36/79: reference to the Court under Article 177 of the EEC Treaty by the Finanzgericht [Finance Court] Münster for a preliminary ruling in the proceedings pending before that court between Denkavit Futtermittel GmbH and Finanzamt [Tax Office] Warendorf — on the interpretation of the EEC Treaty, of Article 1 of Regulation (EEC) No 2464/69 of the Council of 9 December 1969 on measures to be taken in agriculture as a result of the revaluation of the German mark (Official Journal, English Special Edition 1969 (II), p. 527) and the Council Decision of 21 January 1974, which was notified to the Federal Republic of Germany on 24 January 1974 but not published, prolonging and amending Article 1 (3) of the said Regulation — the Court, composed of H. Kutscher, President, A. O'Keefe and A. Touffait (Presidents of Chambers), J. Mertens de Wilmars, P. Pescatore, Lord Mackenzie Stuart and G. Bosco, Judges; G. Reischl, Advocate-General; A. Van Houtte, Registrar, gave a judgment on 15 October 1979, the operative part of which is as follows:

Neither the provisions of the EEC Treaty nor Article 1 of Regulation (EEC) No 2464/69 of the Council nor the Council Decision of 21 January 1974 forbade the Federal Republic of Germany to exclude industrial calf-fatteners from the aid referred to in the said Regulation.

⁽¹⁾ OJ No C 87, 3. 4. 1979.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Decision concerning an interim programme to combat poverty

(Submitted by the Commission to the Council on 27 November 1979)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the
European Economic Community, and in particular
Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Par-
liament,

Having regard to the opinion of the Economic and
Social Committee,

Whereas in its Decision 75/458/EEC of 22 July 1975 concerning a programme of pilot schemes and studies to combat poverty⁽¹⁾, as amended by Decision 77/779/EEC⁽²⁾, the Council empowered the Commission to promote or provide financial assistance for pilot schemes which test and develop new methods of helping persons beset by or threatened with poverty in the Community, and to promote, carry out or provide financial assistance for pilot studies to improve understanding of the nature, causes, scope and mechanics of poverty in the Community, within the limits of the relevant appropriations entered in the budgets of the Communities for 1975, 1976, 1977, 1978 and 1979;

⁽¹⁾ OJ No L 199, 30. 7. 1975, p. 34.

⁽²⁾ OJ No L 322, 17. 12. 1977, p. 28.

Whereas the Commission has established a programme consisting of:

- 29 pilot schemes and studies,
- the preparation of an evaluation report for the programme,
- the preparation of eight national reports on poverty and measures taken to combat it in the Member States of the Community;

Whereas, in accordance with Article 6 of the aforementioned Decision, the Commission has submitted to the Council and the European Parliament a second report on the satisfactory progress of the activities in this field;

Whereas, in accordance with the aforesaid Article 6 the Commission will submit, upon completion of the programme or by 30 June 1981 at the latest, a final report including an evaluation of the results obtained;

Whereas if a programme of pilot schemes and studies to combat poverty is not financed beyond the budget for 1979, the Community action in this field cannot be considered complete, as poverty remains a major preoccupation in all the Member States;

Whereas in these circumstances it is desirable to launch an interim programme based on a provisional analysis of the present programme, concentrating upon a small number of aspects where there is a strong possibility of making some progress,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Within the limits of the appropriations which are authorized by the budgetary authority, the Commission may promote, finance or undertake projects or studies related to certain aspects identified under the programme to combat poverty pursuant to Decision 75/458/EEC and which are suitable for examination in greater depth.

Article 2

Community financial assistance may not exceed 50 % of the amount of the estimated cost, provided that this amount has been actually reached.

However, for pilot studies, financial assistance may exceed 50 % of the amount of the estimated cost, provided that this amount has been actually reached, if the pilot study in question is of exceptional importance for the Community as a whole and is to be carried out on the territory of more than one Member State.

Article 3

1. Pilot schemes and studies for which Community financial assistance has been requested shall be forwarded to the Commission by the Member State on whose territory the pilot scheme or study is to be carried out.
2. The Commission shall inform the Member State concerned of its decision to grant or refuse the financial assistance requested.
3. Both public and private bodies shall be eligible for financial assistance.

Article 4

The Commission shall obtain the agreement of the Member State or States on whose territory the pilot scheme or study is to be carried out.

Article 5

1. The Commission shall consult the representatives of the Governments of the Member States and independent experts on all matters of importance concerning the operation of this Decision.
2. The Commission shall arrange for the body responsible for the pilot scheme or study to report back to it at regular intervals on the progress of the scheme or study and to give it any other information the Commission considers appropriate.

Article 6

In 1983 the Commission shall submit a report to the Council and the European Parliament on the available results of operations carried out with financial assistance from the Community.

Article 7

This Decision shall enter into force on the fifth day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply to operations for which the Commission has decided for the first time before 1 December 1980 to grant financial assistance.

Publication No CC-AA-78-003-EN-C

THE CONSUMER IN THE EUROPEAN COMMUNITY

European Documentation 1978/3

30 pages, DE, EN, FR, IT, NL

Price per issue:	Bfrs 20	Dkr 3·10	DM 1·40	FF 2·50
	Lit 340	Fl 1·40	£ 0·25	

This booklet outlines the European Community's policy in consumer matters.

It highlights the need for Community action and describes the programme to which the Community is committed and the progress it has already made:

- Protection of health and safety
- Protection of the economic interest of consumers
- Advice, help and redress
- Consumer information
- Consumer education
- Consumer consultation and representation

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Boîte postale 1003, Luxembourg

Publication No CB-NC-79-002-EN-C

THE AGRICULTURAL POLICY OF THE EUROPEAN COMMUNITY

European Documentation series

42 pages, DA, DE, EN, FR, IT, NL

Price per issue:	Bfrs 30	Dkr 5·30	DM 1·90	FF 4·40
	Lit 900	Fl 2·05	£ 0·50	US \$ 1

This booklet gives an easy-to-understand survey of the Community's most important policy.

It gives the reasons behind it, its objectives and the broad lines of how it operates.

Have its objectives been achieved? Have productivity and standards of living been improved? Have markets been stabilized? What about surpluses: are they acceptable, and how can they be eliminated.

This booklet answers all these questions and, in a final chapter, considers the outlook for the future.

There are detailed annexes and illustrations to complete the picture.

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Boîte postale 1003, Luxembourg